

Aplikasi *Lughat al-Faṣl* dalam Pengajaran Bahasa Arab *Using Lughat al-Faṣl in Teaching Arabic Language*

¹MOHAMAD ZIYAD BIN MUKHTAR

²SAINI AG. DAMIT

¹Jabatan Bahasa Arab, Institut Pendidikan Guru Kampus Pendidikan Islam, 43650 Bandar Baru Bangi, Selangor.

²Fakulti Kemanusiaan, Seni dan Warisan, Universiti Malaysia Sabah, Jalan UMS, 88400 Kota Kinabalu.
saini@ums.edu.my

Diterima: 28 September 2017 / Dibaiki: 2 November 2017

Abstrak Penggunaan bahasa Arab dalam proses pengajaran adalah penting bagi memahirkan murid berbahasa. Persekitaran berkomunikasi bahasa Arab yang baik boleh diwujudkan melalui aplikasi *Lughat al-Faṣl* secara ekspresif dan berkesan. *Lughat al-Faṣl* ialah perkataan atau ungkapan mudah yang mengandungi arahan, soalan, penegasan dan larangan dalam Bahasa Arab yang selalu digunakan oleh guru sebagai bahasa perantaraan menyampaikan isi kandungan pelajaran ketika berinteraksi dengan murid dalam kelas. Kajian ini bertujuan mengenal pasti jenis-jenis *Lughat al-Faṣl* yang digunakan guru dan halangan yang dihadapi dalam mengaplikasi *Lughat al-Faṣl* dalam PdP Bahasa Arab di sekolah rendah. Di samping itu, kajian ini juga mengetengahkan beberapa langkah dan cadangan untuk memperbaiki amalan *Lughat al-Faṣl* guru dan mengatasi halangan interaksi lisan tersebut. Kajian ini merupakan kajian kualitatif dengan menggunakan pemerhatian dan protokol temu bual sebagai instrumen kajian. Peserta kajian terdiri daripada empat orang guru bahasa Arab sekolah rendah. Pemerhatian ke atas pengajaran guru dilaksanakan bagi mengenal pasti jenis *Lughat al-Faṣl* yang digunakan guru. Manakala temu bual pula dijalankan bagi mendapatkan maklumat yang berkaitan dengan halangan aplikasi *Lughat al-Faṣl* semasa melaksanakan PdP. Penganalisan data dilakukan dengan membuat transkrip pengajaran dan temu bual berdasarkan rakaman yang dibuat. Hasil kajian mendapati terdapat tujuh jenis *Lughat al-Faṣl* yang digunakan guru dan mengenal pasti beberapa halangan yang dihadapi oleh guru ketika mengaplikasikan *Lughat al-Faṣl* dalam PdP Bahasa Arab termasuk halangan dari segi personaliti dan sikap guru, kelayakan guru dan persekitaran komunikasi bahasa Arab. Dapatan dari pemerhatian dan temu bual juga telah mencadangkan beberapa cara penyelesaian untuk guru mengatasi semua halangan tersebut.

Kata Kunci: *Lughat al-Faṣl*, Interaksi Lisan, Jenis *LF*, halangan, cadangan.

Abstract *The use of the Arabic language in the teaching process is important for students to master the language. The Arabic language communication environment can be created through the application of Lughat al-Faṣl as expressively and effectively. Lughat al-Faṣl, is a simple word or phrase containing instructions, questions, reinforcements and prohibitions in Arabic that are often used by teachers as a medium to deliver lesson while interacting with students in the classroom. This study aims to identify the type of LF used by the teachers and the barrier faced by the teachers during the use of LF in Arabic Language lesson in primary schools. In addition, several steps and suggestions were highlighted to improve the teacher's LF in order to overcome the barriers. This study is a qualitative study using observation and interview protocol as a research instrument. The participants consisted of four primary schools Arabic teachers. Observation of teaching is carried out to identify the types of LF while the interviews were conducted to obtain information related to LF and the barriers during the implementation of the teaching and learning. Data is analyzed by making transcripts of the teaching and interviews based on the recording made. The findings showed that there are seven types of phrases in LF used by the teachers as well as a number of obstacles experienced by teachers when applying the LF in the teaching and learning of Arabic language. The barriers were the personalities and attitudes of teachers, teacher's qualifications and also the Arabic communication environment. The findings from observations and interviews have also suggested a number of solutions for teachers to overcome all these obstacles.*

Keywords: *Lughat al-Faṣl, Speech Interaction, LF Type, obstacles, solutions.*

PENDAHULUAN

Taraf keberkesanan pembelajaran bahasa asing di dalam kelas bergantung pada beberapa faktor utamanya yang berpusat pada guru. Fungsi guru sebagai fasilitator, inspirator, motivator, dan direktor pembelajaran memainkan peranan penting dalam mempersiapkan pembelajaran yang berkesan. Sesungguhnya, proses PdP bahasa Arab di kelas-kelas akan memberikan kontribusi terhadap keberhasilan menguasai bahasa asing

apabila diselenggarakan dengan baik dan sempurna. Guru bahasa Arab yang baik seharusnya memiliki banyak ciri. Antaranya ialah suara yang jelas, persediaan psikologi dan pengetahuan, perancangan pengajaran yang rapi, kreatif, bersemangat dan bijak membangkitkan motivasi, penampilan yang menarik dan sebagainya (Mohd Rosdi Ismail & Mat Taib Pa, 2007:12).

Sulaiman Md. Yassin *et al.* (2007) menyatakan bahawa setiap guru perlu mahir dalam berkomunikasi, khususnya di dalam bilik darjah. Sekiranya guru tidak mahir dalam berkomunikasi dengan pelajar-pelajarnya semasa mengajar, hal ini akan menyebabkan pengajarannya sukar difahami oleh pelajar. Rosni Samah (2009) pula menyatakan bahawa proses pembelajaran menggunakan bahasa Arab dapat membantu penguasaan murid dan kelas yang berinteraksi dalam bahasa Arab dari dua hala, guru dan murid lebih membantu dalam penguasaan bahasa Arab. Keberkesanan pengajaran guru berkait rapat dengan faktor komunikasi yang baik daripada guru tersebut.

Muhammed Barakat (1984:137) berpendapat bahawa bahasa guru adalah agen perhubungan yang paling penting dan dominan dalam interaksi di bilik darjah. Justeru, selain menguasai ilmu, guru perlu menyampaikan isi kandungan pelajaran dengan bahasa yang boleh difahami oleh golongan sasaran iaitu pelajar. Bukan itu sahaja, para pelajar juga sepatutnya mempunyai kesediaan untuk belajar dengan mengetahui perbendaharaan kata bahasa gurunya kerana interaksi dua hala ini akan banyak membantu memahami isi kandungan pelajaran.

Matlamat pengajaran bahasa Arab di Malaysia boleh dilihat dalam Dokumen Standard Kurikulum (DSK) Bahasa Arab KSSR dan Dokumen Standard Kurikulum dan Pentaksiran (DSKP) Bahasa Arab KSSR (Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2010) sepertimana berikut;

“Pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab di peringkat sekolah rendah bermatlamat untuk menanam minat murid mempelajari asas-asas bahasa Arab bagi menguasai kemahiran berbahasa Arab di samping membolehkan murid berkomunikasi menggunakan ayat-ayat mudah”.

Salah satu teknik komunikasi berkesan yang boleh diaplikasi oleh guru dalam pembelajaran bahasa Arab ialah penggunaan *Lughat al-Faṣl* atau bahasa pengendalian kelas.

OBJEKTIF KAJIAN

1. Menenal pasti jenis *Lughat al-Faṣl* yang digunakan oleh guru dalam pengajaran bahasa Arab.
2. Menenal pasti halangan yang dihadapi oleh guru menggunakan *Lughat al-Faṣl* dalam pengajaran bahasa Arab.
3. Mencadangkan langkah-langkah yang boleh diambil oleh guru bahasa Arab dalam menambah baik penggunaan *Lughat al-Faṣl* semasa pengajaran bahasa Arab.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini menggunakan kaedah kualitatif yang menggunakan reka bentuk satu kes pelbagai tempat. Kes yang dimaksudkan dalam kajian ini ialah berasaskan halangan interaksi lisan guru menggunakan *Lughat al-Faṣl* semasa pengajaran bahasa Arab. Sementara itu, tempat kajian ialah di empat buah sekolah di sekitar negeri Perak.

Satu pemerhatian ke atas sesi pengajaran guru dijalankan untuk mendapatkan data tentang jenis-jenis *Lughat al-Faṣl* yang digunakan guru. Protokol temu bual dilaksanakan bagi mencungkil halangan interaksi lisan guru menggunakan *Lughat al-Faṣl*. Semua data yang dikumpulkan ini memenuhi piawaian kajian yang menggunakan pendekatan kualitatif, bermula daripada awal penentuan topik dan kaedah, pemilihan peserta, kutipan data sehinggalah analisis dapatan yang sentiasa mengambil kira kesahan dari segi luaran dan dalaman serta kebolehpercayaan yang dipayungi oleh etika kajian (Miles & Huberman, 1994).

RESPONDEN KAJIAN

Dalam kajian ini, peserta kajian yang dipilih terdiri daripada empat orang guru yang mengajar bahasa Arab sekolah rendah di negeri Perak. Spindler (1982) menganggap peserta kajian sebagai pakar tentang apa yang ingin diselidiki oleh pengkaji. Pemilihan peserta kajian ini adalah berdasarkan empat kriteria penting, iaitu pengalaman mengajar, mengetahui dengan baik aplikasi interaksi lisan dalam pengajaran bahasa Arab, terdapat cadangan dan sokongan pentadbir sekolah dan kesanggupan guru tersebut menjadi peserta kajian seperti yang dicadangkan oleh Spradly (1980) dan Jogersen (1989) yang menggunakan teknik '*judgement sampling*'.

Kriteria pertama iaitu dipilih daripada kalangan Guru Bahasa Arab (GBA) yang mengajar Bahasa Arab KSSR. Dalam hal ini, pengkaji turut memastikan agar guru yang terpilih sebagai peserta kajian adalah guru yang berpengalaman mengajar bahasa Arab, terutamanya bahasa Arab KSSR. Keempat-empat peserta kajian yang dipilih memenuhi kriteria ini kerana ketika kajian ini dijalankan, kesemua mereka telah mengajar mata pelajaran bahasa Arab lebih dari enam tahun. Malahan, mereka juga telah dikenal pasti pernah terlibat menjadi Jurulatih Utama bahasa Arab Negeri Perak dan banyak membantu pihak Jabatan Pendidikan Negeri Perak melatih guru-guru bahasa Arab, khususnya dalam bidang pedagogi dan kurikulum.

KEPENTINGAN KAJIAN

Kajian ini sangat penting bagi mengkaji jenis *Lughat al-Faṣl* yang sering digunakan oleh guru dan halangan yang dihadapi terhadap PdP bahasa Arab melalui penggunaan *Lughat al-Faṣl* dan seterusnya mencadangkan langkah penambahbaikan bagi aplikasi *Lughat al-Faṣl*. Interaksi dua hala yang aktif antara guru dan murid mesti ditekankan semasa berlangsungnya proses pengajaran. Objektif pengajaran tidak akan tercapai jika interaksi dua hala yang efisien tidak berlaku. Sekiranya guru dapat mengaplikasikan *Lughat al-Faṣl* secara efisien, maka murid juga akan lebih berminat dan mempunyai motivasi yang tinggi untuk mempelajari bahasa Arab.

Dapatan kajian ini boleh digunakan oleh Bahagian Pendidikan Islam (BPI) dan Bahagian Pembangunan Kurikulum (BPK) di Kementerian Pelajaran Malaysia, Jabatan Pelajaran Negeri (JPN), Pejabat Pelajaran Daerah (PPD), Institut Pengajian Tinggi (IPT), Institut Pendidikan Guru (IPG) atau sekolah untuk meningkatkan lagi kualiti pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab melalui pembinaan modul-modul pengajaran yang lebih efektif, terutamanya yang berkaitan dengan komunikasi dalam kelas. Hasil kajian ini juga diharap dapat digunakan oleh pihak Kementerian Pelajaran Malaysia untuk mengenal pasti punca masalah sebahagian guru-guru bahasa Arab yang tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Arab dengan baik, khususnya ketika melaksanakan PdP di dalam kelas. Justeru, perancangan dan langkah yang relevan perlu diambil segera untuk mengatasi masalah ketidakmampuan guru mengajar bahasa Arab dengan menganjurkan kursus-kursus pemantapan komunikasi bahasa Arab secara berkala sama ada di negara atau luar negara.

Dapatan kajian ini akan memberi implikasi kepada gaya pengajaran guru, iaitu sejauh mana pertolongan, latihan dan peneguhan pembelajaran sesuai dengan keperluan pelajar (Bloom 1976, dlm. Misnan Jemali, 1999: 26). Dalam konteks ini, komunikasi guru dianggap menjadi penggerak utama terhadap maklum balas pelajar di dalam kelas yang lebih banyak bertunjangkan interaksi lisan. Amalan *Lughat al-Faṣl* yang baik dan berkesan mampu menghasilkan senario pembelajaran bahasa Arab yang sebenar dan menyeronokkan. Selain itu, ia juga akan menyediakan pengalaman pembelajaran yang akan diingati oleh murid sepanjang hayatnya. Pembelajaran gaya pengalaman yang konkrit adalah lebih efektif dan meninggalkan kesan yang lebih lama pada diri murid berbanding gaya tradisional atau cara abstrak yang berbentuk kuliah (Rohaila Yusof *et al.*, 2005). Oleh itu, kajian-kajian akademik yang seumpama dengan kajian ini penting dijalankan untuk menjadi garis panduan kepada pelaksanaan *Lughat al-Faṣl* dalam pengajaran bahasa Arab yang lebih baik dan berkesan.

TINJAUAN LITERATUR

Kurikulum Bahasa Arab Komunikasi Sekolah Rendah menuntut guru Bahasa Arab mengajar subjek ini menggunakan bahasa tersebut di dalam bilik darjah sebagai bahasa pengendalian kelas agar pelajar dapat berkomunikasi dengan baik. Tanggungjawab ini bukanlah satu perkara yang mudah kerana mereka terpaksa mengajar pelajar yang kurang mahir berbahasa. Lebih-lebih lagi, ada antara guru yang tidak fasih berbahasa Arab. Dari sudut teori, interaksi bermaksud satu proses penyampaian maklumat dan pengalaman antara seorang dengan yang lain atau antara sekumpulan manusia berdasarkan peraturan tertentu yang digambarkan melalui simbol, saluran atau kaedah tertentu. Interaksi menghubungkan antara pihak penyampai (sumber) maklumat dengan penerima maklumat. Proses ini adalah satu bentuk sosialisasi masyarakat dalam peradaban manusia dan merupakan satu kesinambungan tamadun (Ahmad Muhammed Ma'tuk, 1996: 71).

Interaksi murid dan guru dalam bilik darjah adalah terhad. Oleh hal yang demikian, segala maklum balas yang berlaku antara dua pihak berlaku secara spontan. Ia seolah-olah tidak langsung memberi kesempatan untuk merancang dan berfikir. Justeru, guru perlu lebih kreatif dan inovatif dalam mengemudi perjalanan PdP. Guru juga perlu sabar, bijaksana, cekap dan optimis dalam menghadapi sesuatu situasi yang mungkin berlaku secara tiba-tiba. Menurut Jefridin (2010: 1), aktiviti komunikasi dapat berjalan lancar menerusi kebijaksanaan penutur dan pendengar dalam memberi maklum balas, sama ada secara lisan (verbal) atau bukan lisan (*non-verbal*).

Definisi *Lughat al-Faṣl*

Secara umumnya, *Lughat al-Faṣl* ialah ayat-ayat pendek, mudah dan ringkas yang biasa digunakan di dalam kelas. Biasanya, ayat yang digunakan adalah ayat perintah dan suruhan, ayat larangan dan kata penegasan positif (Firdaus & Aminuddin, 2014). Dari segi bahasa, perkataan *Lughat al-Faṣl* terbina daripada dua perkataan dalam bentuk *idāfat* iaitu (لِغَةُ) dan (الْفَصْلِ). Apabila dua perkataan ini digabungkan, ia akan menjadi *Lughat al-Faṣl* (لِغَةُ الْفَصْلِ) yang membawa maksud bahasa kelas. Pengkaji lebih

cenderung mendefinisikannya sebagai bahasa pengendalian kelas seperti yang digunakan oleh Azhar (2007).

Modul pengajaran Diploma Perguruan Lepas Ijazah (DPLI) yang dikeluarkan oleh Institut Pendidikan Guru Malaysia (2013) ada memasukkan satu topik khas tentang *Lughat al-Faṣl* dengan menyatakan kepentingan *Lughat al-Faṣl* berserta beberapa contoh ungkapan atau ayat bahasa pengendalian kelas. Ia ditakrifkan seperti yang berikut:

لغة الفصل عبارة عن :

- الكلمات والعبارات التي يستخدمها المعلم في حجرة الدراسة يوميا.
- الكلمات والعبارات نشيطة فعالة شائعة الاستعمال .
- الكلمات والعبارات سهلة بسيطة وقابل للاستخدام والفهم لدى التلاميذ

“Bahasa pengendalian kelas adalah perkataan atau ayat yang digunakan oleh guru setiap hari di dalam bilik darjah. Perkataan atau ayat itu sangat berfungsi, luas penggunaannya, mudah, ringkas dan sesuai digunakan dalam kalangan pelajar”.

Michelle Louwerse (2001) pula mendefinisikan *classroom language* sebagai;

“Bahasa bilik darjah adalah sebuah koleksi frasa yang digunakan untuk komunikasi di antara guru dan pelajar, bermula dari “Buka buku anda halaman 15” hinggalah “Boleh saya pergi ke bilik air?”. Walaupun penekanan diletakkan terutamanya kepada bahasa sasaran, bahasa bilik darjah juga boleh menjadi cara yang paling baik untuk mempromosikan Bahasa Inggeris sebagai komunikasi sebenar, penglibatan pelajar dalam PdP, dan satu bahasa yang aktif tentang kemahiran belajar.”

Di samping definisi di atas, Firdaus *et al.* (2014) menjelaskan bahawa *Lughat al-Faṣl* ialah ayat-ayat pendek, mudah dan ringkas yang biasa digunakan dalam kelas. Biasanya, ayat yang digunakan adalah ayat perintah dan suruhan, ayat larangan dan kata penegasan positif. Sekiranya ayat-ayat ini sering digunakan semasa PdP, maka kebolehan untuk memahami dan menguasai bahasa Arab akan menjadi lebih mudah bagi murid sekolah rendah. Ia juga dapat menanam minat mereka mempelajari bahasa Arab dengan membolehkan mereka mampu berkomunikasi dengan mudah dan betul.

Menurut Mior Syazril (2015), istilah *Lughat al-Faṣl* ini lebih hampir dengan guru-guru bahasa Arab yang mengajar mata pelajaran bahasa Arab, sama ada di Malaysia mahupun di mana sahaja. Istilah ini meliputi pelbagai aspek dalam pengajaran guru. Contohnya, kaedah bertanya kepada murid dalam bahasa Arab, membetulkan kesilapan murid dalam bahasa Arab, mengemukakan soalan dalam bahasa dan tidak ketinggalan juga memberi penegasan kepada murid dalam bahasa Arab. Secara umumnya, fokus *Lughat al-Faṣl* ini adalah penggunaan bahasa Arab sebagai satu-satunya bahasa dalam menyampaikan pengajaran di dalam bilik darjah (Bahagian Pembangunan Kurikulum, 2010).

Penggunaan istilah ‘Bahasa Kelas’ sebagai terjemahan spontan bagi istilah *Lughat al-Faṣl* tidak digunakan dalam perbahasannya secara akademik. Namun, apa yang telah ditulis oleh Robert J. Marzano *et al.* (2001) dalam “*Classroom Instructional That Work*” adalah lebih menyamai dengan apa yang terkandung dalam konsep *Lughat al-Faṣl* ini.

Justeru, perkara yang dimaksudkan sebagai *Lughat al-Faṣl* dalam kajian ini ialah perkataan atau ungkapan mudah dalam Bahasa Arab yang selalu digunakan oleh guru sebagai bahasa perantaraan menyampaikan isi kandungan pelajaran ketika berinteraksi dengan pelajar dalam kelas. Perkataan atau ungkapan ini boleh diucapkan oleh guru, sama ada dalam bentuk arahan, penyoalan, pujian atau larangan.

Keputusan *Lughat al-Faṣl*

Kebanyakan sarjana yang mengkaji berkaitan pertuturan bahasa asing dalam kalangan pelajar mendapati beberapa permasalahan yang timbul adalah disebabkan beberapa faktor termasuk kekurangan kosa kata (Gan, 2012) dan takut pada kesalahan struktur bahasa atau penggunaan bahasa (Tanveer, 2007). Selain itu, faktor motivasi diri juga akan turut menjejaskan penguasaan sesuatu bahasa terutama bahasa asing. Kesan daripada kurangnya motivasi, keyakinan diri dan perasaan malu untuk bertutur dalam bahasa asing akan menjadikan pelajar kurang mempunyai inisiatif untuk mempelbagaikan strategi komunikasi (Rosni, 2013).

Salah satu kaedah untuk mendedahkan dan memantapkan murid dengan penguasaan kemahiran berbahasa Arab adalah melalui *Lughat al-Faṣl*. Pemerhatian yang dibuat oleh Aminudin (2014) ke atas guru j-QAF semasa praktikum di IPG Kampus Ilmu Khas mendapati kebanyakan mereka tidak dapat bertutur dengan baik kerana tidak menguasai *Lughat al-Faṣl*. Masalah ini bukan sahaja akan memberi impak yang negatif kepada sesi PdP, malah akan menutup minat murid mempelajari bahasa Arab. Sepatutnya, guru tersebut perlu melatih mereka berkomunikasi dalam bahasa Arab dengan mudah dan betul. Penggunaan *Lughat al-Faṣl* yang merangkumi ayat atau ungkapan yang mudah, ringkas, mudah difahami dan selalu digunakan di dalam kelas dapat membantu menjayakan pengajaran guru dengan lebih berkesan.

Proses pengajaran yang berpusat kepada guru yang menjadikan guru melaksanakan semua tugas pengajaran dari awal kelas sehinggalah tamat sepatutnya boleh ditukar menjadi pengajaran berpusatkan pelajar. Guru menjadi penggerak utama dalam proses tersebut yang menggunakan *Lughat al-Faṣl* sebagai bahasa perantara. Tanpa guru, proses pengajaran tidak akan berjaya. Hasil daripada proses pengajaran yang berpusatkan guru semata-mata akan menyebabkan pelajar menjadi lembap dan tidak aktif, khususnya untuk menyuarakan pendapat dan pandangan (Rosni bin Samah, 2007).

Apabila guru dapat mengaplikasikan *Lughat al-Faṣl* pada setiap kali PdP berlangsung, murid sudah tentu tidak lagi bersifat pasif dan hanya menunggu serta mendengar apa yang disampaikan oleh guru. Mereka akan bermotivasi dan terangsang untuk berinteraksi dengan penggunaan bahasa pengendalian kelas yang mudah difahami. Di samping itu, guru tidak perlu menyusun ayat yang sukar ketika memberi arahan, sebaliknya hanya perlu menggunakan arahan yang mudah dan selalu digunakan seperti *اجْلِسْ* (sila duduk), *انظُرْ إِلَى الْأَمَامِ* (sila pandang ke hadapan), *افْتَحِ الْكِتَابَ صَفْحَةَ 25* (sila buka buku muka surat 25).

Sebenarnya, proses pengajaran yang berpusatkan kepada pelajar boleh dilaksanakan dengan bimbingan daripada guru. Murid harus diberi peluang untuk berinteraksi dan mengemukakan pandangan. Mereka juga

perlu diajukan dengan beberapa soalan yang berkaitan dengan subjek yang diajar. Guru hanya berperanan sebagai fasilitator sahaja di dalam kelas. Pada ketika inilah, *Lughat al-Faṣl* menjadi agen perubahan pada aktiviti kelas. Justeru, guru sangat perlu menguasai *Lughat al-Faṣl* dan menjadikannya sebagai bahasa perantara utama ketika berinteraksi di kelas. Dengan adanya perubahan pada aspek pengajaran ini, sikap pelajar akan dapat dibentuk dan Kemahiran Insaniah mereka akan dapat dibina dan ditingkatkan (Rosni bin Samah, 2007). Terdapat ramai murid yang ingin berkomunikasi dalam bahasa Arab tetapi tidak tahu apa yang perlu dituturkan. Sepatutnya *Lughat al-Faṣl* yang digunakan oleh guru akan dapat membantu murid menguasai kemahiran mendengar dan bertutur mereka.

Usaha menanam dan memupuk minat murid mempelajari bahasa Arab sangat perlu dimulakan semenjak awal persekolahan mereka. *Lughat al-Faṣl* adalah merujuk kepada bahasa yang digunakan oleh guru ketika menjalankan proses pengajaran dan pembelajaran, sama ada di dalam kelas atau di luar kelas. Antara objektif utama pembelajaran Bahasa Arab dalam KSSR (KPM, 2010) ialah:

- Mendengar bunyi huruf, perkataan, frasa dan teks.
- Menyebut huruf dan perkataan dengan betul.
- Bertutur dalam pelbagai situasi.
- Membaca perkataan, frasa, teks dengan betul.
- Mengaplikasikan asas tatabahasa Bahasa Arab dalam pertuturan dan penulisan.
- Menghafaz kata-kata hikmat dan peribahasa terpilih dan memperdengarkannya.
- Menggunakan Bahasa Arab standard dalam pertuturan dan penulisan.

Mior Syazril (2015) ada membuat kajian untuk melihat senario sebenar pelaksanaan amalan *Lughat al-Faṣl* dalam kalangan guru bahasa Arab sekolah rendah. Antara persoalan yang dikaji adalah lebih menjurus kepada jenis penggunaan, cara penyampaian, masalah yang dihadapi dan penambahbaikan sebagai garis panduan kepada amalan *Lughat al-Faṣl* ini oleh guru-guru bahasa Arab sekolah rendah yang lain. Keputusan yang diperoleh menunjukkan terdapat enam jenis amalan *Lughat al-Faṣl* yang

dominan dan diamalkan oleh responden tersebut ketika aktiviti pengajaran mereka di dalam bilik darjah. Beberapa masalah yang timbul berkaitan pelaksanaan amalan ini juga diketengahkan oleh responden dalam kajian ini dengan memberikan alternatif penyelesaiannya.

Mohamad Ziyad dan Saini (2015) telah menjalankan kajian berkenaan amalan *Lughat al-Faṣl* dalam kalangan guru pelatih DPLI j-QAF di IPG. Dari segi kesediaan guru pelatih menggunakan bahasa Arab sepenuhnya dalam pengajaran, dapatan menunjukkan mereka mempunyai kesediaan yang tinggi untuk mengaplikasikan *Lughat al-Faṣl* dalam pengajaran. Mereka sentiasa berusaha mencuba menggunakan ungkapan-ungkapan bahasa Arab dalam menyampaikan isi kandungan pelajaran melalui ungkapan yang mudah *Lughat al-Faṣl*. Oleh kerana majoriti responden beranggapan bahawa penggunaan *Lughat al-Faṣl* yang berkesan oleh guru dapat menghidupkan suasana pembelajaran yang kondusif, maka mereka sentiasa meminta nasihat daripada pensyarah pembimbing tentang penggunaan *Lughat al-Faṣl*, terutama dalam aspek kawalan kelas.

Dalam kajian itu juga, didapati kebanyakan mereka dapat melatih pelajar memahami *Lughat al-Faṣl* dalam masa kurang dari dua bulan dengan memperkenalkan tiga hingga lima ungkapan baharu dalam tempoh sebulan. Situasi ni menunjukkan mereka bekerja keras untuk memahamkan pelajar tentang ungkapan *Lughat al-Faṣl* tersebut kerana ia sangat membantu melancarkan proses PdP, terutama ketika menjalani latihan mengajar (praktikum). Satu perkara lagi yang perlu dinyatakan di sini ialah tentang langkah yang kerap diambil oleh guru pelatih ketika mengajar sekiranya pelajar tidak memahami pertuturan atau ungkapan yang dilontarkan guru. Hampir kesemua mereka memilih untuk melakonkannya dengan pergerakan badan (*body language*) atau mengulang ungkapan berserta aksi sehingga difahami pelajar. Keadaan ini menunjukkan bahawa aplikasi *Lughat al-Faṣl* dalam pengajaran sangat perlu dibantu menggunakan bahasa badan (*body language*) supaya para pelajar dapat memahaminya dengan lebih cepat dan bukannya terus menterjemah perkataan tersebut ke bahasa Melayu. Guru pelatih ini sedar bahawa kaedah terjemahan tidak akan membantu pelajar menguasai ilmu yang mereka belajar dengan sendiri dan juga tidak membantu mereka untuk aktif dan berinteraksi dalam kelas (Rosni, 2012: 293).

DAPATAN KAJIAN

1. Jenis-jenis *Lughat al-Faṣl*

Melalui pemerhatian pengajaran yang dijalankan, terdapat tujuh jenis *Lughat al-Faṣl* yang digunakan oleh guru iaitu: (a) ucapan salam dan selamat, (b) ungkapan mudah harian, (c) pujian dan peneguhan, (d) arahan dan suruhan (e) larangan (f) penyoalan dan (g) membetulkan kesilapan Contoh-contoh bagi setiap jenis adalah seperti berikut:

1. Ucapan Salam dan Selamat (التَّحِيَّاتُ وَالتَّرْحِيْبَاتُ)

BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Assalamualaikum	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Walaikumussalam	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Selamat Pagi	صَبَاحَ الْخَيْرِ
Selamat Pagi	صَبَاحَ النُّورِ
Apa khabar?	كَيْفَ حَالُكَ؟
Bagaimana kesihatan kamu?	كَيْفَ صِحَّتُكَ؟
Alhamdulillah, saya dalam keadaan baik	الْحَمْدُ لِلَّهِ، أَنَا بِخَيْرٍ
Kamu pula bagaimana?	وَكَيْفَ أَنْتَ؟
Alhamdulillah, saya juga dalam keadaan baik	الْحَمْدُ لِلَّهِ، أَنَا أَيْضًا بِخَيْرٍ
Selamat Datang!	مَرْحَبًا بِكَ!
Selamat Datang	أَهْلًا وَسَهْلًا
Selamat Datang! (jawapan)	أَهْلًا بِكُمْ
Selamat Petang!	مَسَاءَ الْخَيْرِ
Selamat Petang! (Jawapan)	مَسَاءَ النُّورِ
Terima kasih!	شُكْرًا جَزِيلًا
Sama-sama!	عَفْوًا
Jumpa Lagi!	إِلَى اللِّقَاءِ
Selamat Jalan!	مَعَ السَّلَامَةِ
Semoga dalam lindungan Allah!	فِي أَمَانِ اللَّهِ

2. Ungkapan Mudah Harian (العِبَارَاتُ الْمَتَدَاوِلَةُ)

BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Maafkan saya, apa topik kita sekarang/hari ini?	لَوْ سَمَّحْتُمْ، مَا هِيَ مَادَّتُنَا الْآنَ؟/الْيَوْمَ؟
Hari ini hari apa?	مَا اسْمُ هَذَا الْيَوْمِ؟
Apa tarikh hari ini?	مَا هُوَ التَّارِيخُ الْيَوْمَ؟
Siapa ketua kelas?	مَنْ رَيْبِسُ الْفَصْلِ؟
Siapa yang tidak hadir hari ini?	مَنْ الْعَائِبُ؟ / مَنْ يَغِيبُ الْيَوْمَ؟
Muhammad, kenapa kamu tidak hadir kelmarin?	يَا مُحَمَّدُ، لِمَادًا لَمْ تَحْضُرْ أَمْسَ؟
Saya mahu...	أَنَا أُرِيدُ ...
Siapa nama kamu?	مَا اسْمُكَ؟
Nama saya...	اسْمِي ...
Adakah kamu seorang pelajar?	هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟
Di mana kamu tinggal?	أَيْنَ تَسْكُنُ؟
Saya tinggal di...	أَسْكُنُ فِي ...
Siapa yang tahu jawapan?	مَنْ يَعْرِفُ الْجَابِبَةَ؟
Semua sekali...	كُلُّكُمْ ...
Saya mahu anda semua buat latihan nombor 6	أَرْجُوكُمْ أَنْ تَفْعَلُوا تَدْرِيِبَاتِ رَقْمِ "6"
Adakah anda bersedia?	هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَعِدُونَ؟

3. Pujian dan Peneguhan (التَّعْرِيزُ وَالْإِثْبَاتُ)

BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Cemerlang! Kamu hebat!	مُمْتَأَزٌ، أَنْتَ رَائِعٌ!
Tulisan kamu cantik, seperti kamu juga!	خَطُّكَ جَمِيلٌ، مِثْلَكَ!
Kamu pelajar yang rajin!	أَنْتَ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ!
Saya sayang kamu semua, wahai anak-anakku!	أُحِبُّكُمْ يَا أَوْلَادِي!
Cantik, wahai pahlawan!	جَمِيلٌ يَا بَطْلٌ!
Hadiah ini sebagai penghargaan pada kamu!	هَذِهِ هَدِيَّةٌ تُعْزِرُكَ لَكَ!
Cemerlang! Saya beri tiga bintang!	مُمْتَأَزٌ، أُعْطِيكَ ثَلَاثَ نُجُومٍ!
Jawapan ini sangat mengagumkan saya!	تُعْجِبُنِي هَذِهِ الْإِجَابَةُ
Kamu sangat bagus! Semoga Allah memberkatinya!	أَحْسَنْتَ، وَبَارَكَ اللهُ فِيكَ!
Tahniah!	مُبَارَكٌ!
Terbaik! (manis)	حُلُوٌّ!
Betul!	صَحِيحٌ!
Hebat!	عَظِيمٌ!
Bijak! Genius!	شَاطِرٌ! عَقْرِيٌّ!
Kamu sangat bagus!	أَحْسَنْتَ!
Pandai!	ذَكِيٌّ!
Tersusun!	مُرْتَبٌ!
Cemerlang!	مُمْتَأَزٌ!
Mengagumkan!	رَائِعٌ!

4. Arahan dan Suruhan (الأوامرُ والطَّلَبُ)

BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Sila duduk!	جُلُوسًا / تَفَضَّلْ بِالْجُلُوسِ / اجْلِسْ / اقعُدْ
Sila berdiri!	قِيَامًا / مِنْ فَضْلِكَ، قِيَامًا / قُمْ / تَفَضَّلْ بِالْقِيَامِ
Sila datang ke hadapan!	تَعَالَ إِلَى الْأَمَامِ / تَفَضَّلْ إِلَى الْأَمَامِ
Tolong bersihkan papan putih!	امسح السَّبُورَةَ!
Sila lihat ke sini!	مِنْ فَضْلِكُمْ، انظروا إلى هنا /
Sila lihat ke papan putih!	السَّبُورَةَ /
Sila lihat ke arah saya!	انظروا إليّ/ إلى هذه الصُّورَةَ
Sila lihat gambar ini!	انظروا إليّ/ انتبهوا إلى الدرس
Sila ambil perhatian pada saya/ pelajaran!	انظروا إليّ/ انتبهوا إلى الدرس
Sila buka buku/ buku latihan	افتح الكتاب/ الكرّاسة/ الدفتر!
Sila tutup buku/ buku tulis	اغلق الكتاب / الكرّاسة/ الدفتر!
Harap bersabar wahai/ Tunggu giliran kamu...	اصبر يا ...، انتظر دورك!
Silakan wahai... lekatkan kad di papan putih	تفضّل يا ...، ألصق البطاقة على السبورة!
Sila berjalan, jangan berlari...	امش، ولا تجر!
Nyalakan/padamkan lampu!	اشعل / أطفئ الصوّء / النور!
Hidupkan /padamkan kipas/ komputer!	شغل / أطفئ المروحة/ الحاسوب!
Letakkan buku itu dalam beg/ atas meja!	ضع الكتاب في الحقيبة / على المكتب!
Sila duduk dengan tenang/ sopan	اجلس بالهدوء / بالترتيب

5. Larangan (النَّوَاهِي)

BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Jangan bercakap dalam kelas!	لَا تَتَكَلَّمْ فِي الْفَصْلِ!
Jangan bergerak!	لَا تَتَحَرَّكْ!
Jangan pergi!	لَا تَذْهَبْ!
Jangan lupa!	لَا تَنْسَ / لَا تَنْسُوا!
Jangan tidur!	لَا تَنَمْ!
Jangan ketawa!	لَا تَضْحَكْ!
Jangan bermain!	لَا تَلْعَبْ!
Jangan duduk!	لَا تَجْلِسْ!
Jangan minum!	لَا تَشْرَبْ!
Jangan makan dalam kelas!	لَا تَأْكُلْ فِي الْفَصْلِ!
Jangan berlari!	لَا تَجْرُ!
Jangan tulis!	لَا تَكْتُبْ!
Jangan buka!	لَا تَفْتَحْ!
Jangan takut!	لَا تَخَفْ!
Jangan kecewa!	لَا تَحْزَنْ!
Jangan ambil!	لَا تَأْخُذْ ...
Jangan berjalan!	لَا تَمْشِ!
Jangan buang sampah!	لَا تَرْمِ الْأَوْسَاحَ

6. Penyoalan dan Ungkapan (الْأَسْئَلَةُ وَالْعِبَارَاتُ)

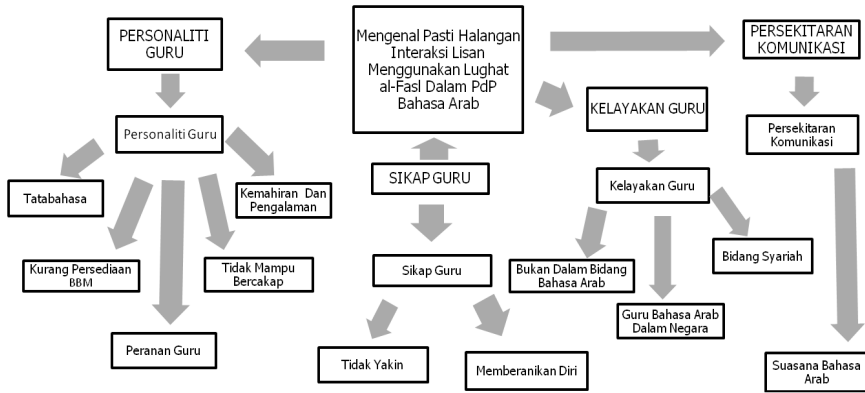
BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Siapa nama kamu?	مَا اسْمُكَ؟
Nama saya...	اسْمِي ...
Adakah kamu seorang pelajar?	هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟
Di mana kamu tinggal?	أَيْنَ تَسْكُنُ؟
Saya tinggal di...	اسْكُنُ فِي ...
Siapa yang tahu jawapan?	مَنْ يَعْرِفُ الْجَوَابَةَ؟
Semua sekali...	كُلُّكُمْ ...
Saya mahu anda semua buat latihan nombor 6...	أَرْجُوكُمْ أَنْ تَفْعَلُوا تَدْرِيْبَاتِ رَقْمِ "6"
Adakah anda bersedia?	هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَعِدُّونَ؟
Awas/ Berhati-hati!	تَسْمَعُونَ!
Maafkan saya, apa topik kita sekarang/ hari ini?	لَوْ سَمَّحْتُمْ، مَا هِيَ مَاذَنْنَا الْآنَ؟/الْيَوْمَ؟

7. Membetulkan Kesilapan (تصحيح الأخطاء)

BAHASA MELAYU	اللغة العربية
Jawapan kamu betul/ tidak betul wahai...	إجابتك صحيحة/ غير صحيح يا ...
Saya tidak bersetuju dengan kamu wahai...	أنا لا أوافقك يا ...
Tidak wahai..., cuba sekali lagi	لا يا ...، حاول مرة أخرى
Siapa nak bantu dia?	من يساعده/ها؟
Siapa yang ada idea lain?	من عنده فكرة أخرى؟
Ada tak jawapan lain?	هل هناك إجابة أخرى؟
Baca dengan tenang wahai...	اقرأ بالمدّ / بالاطمئنان يا ...
Siapa yang tahu jawapan?	من يعرف الإجابة؟
Betul ke salah?	صحيح أم خطأ؟

2. Halangan Guru Menggunakan *Lughat al-Fasl*

Berdasarkan data temu bual yang dijalankan ke atas peserta kajian, halangan yang dinyatakan mereka boleh dibahagikan kepada empat kategori. Kategori pertama adalah tentang personaliti guru itu sendiri dan kedua adalah tentang sikap guru. Halangan yang ketiga pula adalah mengenai kelayakan guru dan yang terakhir adalah berkaitan dengan persekitaran komunikasi bahasa Arab. Dapatan kajian ini mendapati halangan-halangan ini merupakan masalah yang saling berkait di antara satu sama lain. Bermula dengan halangan dari segi personaliti guru, sikap guru, kelayakan guru sehinggalah kepada faktor persekitaran komunikasi seperti yang ditunjukkan pada rajah berikut:



Rajah 1 Halangan guru menggunakan *Lughat al-Faṣl*

Personaliti Guru

Personaliti guru memainkan peranan yang sangat penting dalam mewujudkan suasana interaksi PdP yang hidup dan kondusif. Dalam kajian ini, pengkaji telah membahagikan aspek personaliti guru ini kepada lima aspek penting, iaitu peranan guru, tatabahasa, kemahiran dan pengalaman, tidak mampu bercakap dalam bahasa Arab dan kurang persediaan dari segi Bahan Bantu Mengajar (BBM). Hal ini dapat dibuktikan dalam temu bual yang dijalankan dengan peserta kajian:

Dari segi peranan guru dalam kelas, GBA2 menyatakan bahawa guru yang mengajar bahasa Arab perlu berperanan dan aktif berinteraksi dalam kelas. Dalam erti kata lain, guru adalah *pilot* kepada kelas yang diajar. Berdasarkan temu bual dengan guru, mereka mengatakan:

“Dari segi peranan guru aktif, guru dalam kelas itu dari segi secara fasli, secara jama’ie makna kata perlu berlaku interaksi dua hala...”

P2: TB/GBA2/(PG)-5:3 (23:23)

Berpunca daripada sikap guru yang beranggapan bahawa bahasa Arab dan *Lughat al-Faṣl* adalah sesuatu yang sukar untuk dilaksanakan, ia diabaikan daripada menjadi amalan guru-guru tersebut (Mior Syazril, 2015). Pendapat ini dikongsikan dalam temu bual dengan GBA1 yang bersetuju

bahawa kesukaran untuk bertutur dalam bahasa Arab menjadi penghalang yang utama dalam pelaksanaan *Lughat al-Faṣl* ini. Ditambah pula dengan kelulusan beliau yang bukan dari bidang Bahasa Arab semasa di universiti.

“Cabaran utama dulu saya rasa saya tak mampu bercakap sebab saya bukan dalam bidang bahasa Arab dan saya bukan belajar dalam bahasa Arab dan mengajar ini kerana tawaran dan bukan saya minta bahasa Arab saya minta Pendidikan Islam dan saya dapat bahasa Arab dan ini cabaran pada diri...”

P1: TB/GBA1/(TMC)-7:5 (19:19)

Begitu juga dari segi kemahiran dan pengalaman. Pelaksanaan *Lughat al-Faṣl* ini perlu kepada keberanian untuk cuba bertutur dan menimba pengalaman dengan guru lain. Bagi guru yang tidak membiasakan diri akan mengakibatkan guru tersebut kurang latihan, tidak berkeyakinan, takut salah, takut murid tidak faham atau lambat faham yang boleh menjejaskan tempoh masa perancangan guru untuk menghabiskan silibus yang telah ditetapkan.

“Kalau dari guru itu sendiri makna kata persediaan dan juga bahan yang cukup. Dari segi kemahiran dan pengalaman yang dikongsi rakan-rakan lain lah... dari segi persediaan untuk mengajar bahasa Arab dalam LF ini...”

P2: TB/GBA2/(KDP)-5:4 (25:25)

Akibat tidak membiasakan diri menggunakan bahasa Arab dalam kelas akan menjadikan guru takut atau tidak berani menggunakannya pada masa-masa tertentu apabila diperlukan. Bahkan, ketakutan guru bukan sekadar takut melakukan kesilapan dalam pertuturan dari aspek penggunaan perkataan dan tatabahasa, lebih malang lagi guru juga merasa takut murid-murid tidak dapat memahami apa yang dituturkan oleh guru. Pandangan ini adalah di antara apa yang telah dikatakan oleh GBA2 yang menyatakan bahawa ketakutan melakukan kesilapan dalam tatabahasa Arab ketika bertutur menjadikan guru takut dan terus tidak menggunakannya dalam PdP mereka. Berikut adalah temu bual bersama GBA2:

“Ada kadang-kadang tu, dia risau tatabahasa. Ooo penggunaan nahu saraf, sebenarnya untuk bahasa Arab ni dari segi nahu saraf dari segi ucapan ataupun kalam ni senang ja kita matikan ja huruf belakang semua tu jadi tak timbul masalah.”

P2: TB/GBA2/(TTB)-2:1 (72:73)

Sebagai seorang guru Bahasa Arab juga, mereka perlu menyediakan sendiri Bahan Bantu Mengajar (BBM) kerana kesukaran untuk mendapatkan BBM dalam bahasa Arab di pasaran. Hal ini juga menjadikan satu lagi penghalang kepada guru untuk menjadikan PdP dalam kelas lebih menarik dan berkesan. Dalam hal ini, GBA1 menyatakan bahawa;

“Saya kurang membuat persediaan BBM bahan bantu mengajar... saya hanya bergantung pada diri saya mula-mula dulu berbanding hari ini, saya dah banyak menyimpan koleksi-koleksi bahan untuk bantu mengajar.”

P1: TB/GBA1/(BBM)-1:4 (19:19)

Sekiranya masalah-masalah pokok ini tidak ditangani, maka amalan *Lughat al-Faṣl* ini akan terus dipandang sepi oleh guru-guru bahasa Arab di Malaysia, khasnya guru-guru bahasa Arab di sekolah rendah.

Sikap Guru

Setiap tingkah laku, arahan dan aktiviti yang dilakukan oleh guru akan menyumbang kepada suasana pembelajaran di dalam bilik darjah sama ada sebagai positif, negatif atau neutral (Haliza & Joy, 2014). Guru yang berjaya membina hubungan yang positif dengan murid boleh mencorakkan pengalaman pembelajaran yang menyeronokkan. Dalam konteks pembelajaran bahasa Arab, antara halangan yang dihadapi oleh guru ketika berinteraksi dalam kelas adalah sikap guru itu sendiri. Dalam kajian ini, pengkaji telah mengenal pasti dua aspek yang berkaitan dengan sikap guru. Pertama, guru tidak yakin kepada diri sendiri untuk menggunakan bahasa Arab di dalam kelas dan kedua, sifat kurang berani menyelubungi diri guru tersebut.

Dalam membicarakan halangan berbentuk sikap yang dimiliki oleh guru itu sendiri, GBA1 telah menyatakan pengalaman beliau sendiri dalam temu bual berikut:

“Cabaran utama dulu saya rasa saya tak mampu bercakap sebab saya bukan dalam bidang bahasa Arab dan saya bukan belajar dalam

bahasa Arab. Mengajar ini kerana tawaran dan bukan saya minta (opsyen) Bahasa Arab, saya minta Pendidikan Islam dan saya dapat Bahasa Arab dan ini cabaran pada diri saya sendiri tak yakin, rasa tak yakin nak mengajar...”

P1: TB/GBA1/(BD)-7:3 (19:19)

Melalui temu bual tersebut, beliau menyatakan bahawa pada peringkat permulaan menjadi guru dahulu, beliau berasa sangat tidak yakin untuk mengajar, lebih-lebih lagi untuk mengajar mata pelajaran bahasa Arab kerana beliau bukan berkelulusan bidang bahasa Arab.

Kedua, guru tidak berani untuk mencuba atau memulakan penggunaan *Lughat al-Faṣl* ketika mengajar. Perkara ini diakui oleh GBA1 melalui pengalaman yang dilalui oleh beliau sendiri:

“Saya telah memulakan penggunaan *Lughat al-Faṣl* ni bermula pada tahun 2005 secara pemeringkatan... berperingkat sebab 2005 tu baru program j-QAF dilaksanakan, saya memberanikan dirilah atas nasihat dan bimbingan guru praktikum saya untuk mencuba suasana persekitaran penggunaan bahasa Arab supaya murid biasa dengar dan mereka akan belajar untuk faham *Lughat al-Faṣl*.”

P2: TB/GBA2/(BD)-5:2 (9:9)

Seterusnya beliau berpendapat bahawa guru bahasa Arab mesti berani mencuba menggunakan *Lughat al-Faṣl* sepatih demi sepatih walaupun mengalami kesukaran pada peringkat permulaan.

“Nak membiasakan makna kata di kalangan guru bahasa Arab sendiri setidak-tidaknya perlu komunikasi penggunaan bahasa Arab paling tidak celup-celup pun sebagai peringkat mula pun kira kena beranikan diri...”

P2: TB/GBA2/ (BD)-6:2 (71:71)

Secara umum, terdapat dua cara untuk menjalinkan hubungan guru-murid. Pertama, hubungan perlu dibina sejak hari pertama penggal persekolahan bermula. Guru perlu menarik minat murid ke alam pembelajaran dengan bersikap mesra, mudah didekati tetapi tegas dalam menentukan batas-batas pembelajaran. Kedua, sikap ini perlu kekal sepanjang masa dalam setiap situasi tanpa ada diskriminasi antara murid.

Kelayakan Guru

Guru adalah tenaga penting yang menggerakkan pelaksanaan kurikulum Bahasa Arab di sekolah. Oleh itu, keperluan guru yang sesuai merupakan aspek yang mesti diberi penekanan seperti kelayakan, motivasi, keterampilan dan latihan asas guru.

Dari segi kelayakan guru, isu utama yang sering ditimbulkan dalam konteks PdP bahasa Arab adalah kelayakan sijil guru di peringkat Ijazah Sarjana Muda. Keempat-empat peserta kajian dalam kajian ini tidak berkelulusan bidang bahasa Arab, iaitu GBA1 berkelulusan Ijazah Sarjana Muda Perbandingan Agama (UIAM), GBA2 berkelulusan Ijazah Sarjana Muda Syariah (Universiti al-Azhar), GBA3 berkelulusan Ijazah Sarjana Muda Usuluddin (UM) dan GBA4 juga berkelulusan Ijazah Sarjana Muda Syariah (Universiti al-Azhar). Perkara ini dinyatakan oleh GBA1 dalam temu bual yang dijalankan:

“...kira hampir sepuluh tahun dah menjadi guru bahasa Arab dan latar belakang pendidikan saya walaupun saya ni dalam bidang Syariah tapi dari segi penggunaan bahasa Arab itu saya belajar di Universiti al-Azhar di Mesir.”

P4: TB/GBA4/(BSY)-5:1 (7:7)

Hal yang hampir serupa disuarakan oleh GBA1 yang berulang kali menyatakan beliau bukan dari bidang Bahasa Arab pernah mengalami kesukaran menggunakan *Lughat al-Faṣl* pada peringkat awal berkhidmat dahulu.

“...sebab saya bukan dalam bidang bahasa Arab dan saya bukan belajar dalam bahasa Arab...”

P1: TB/GBA1/(BBBA)-1:2 (19:19)

Satu perkara lagi berkenaan kelayakan guru ini dinyatakan oleh GBA2. Beliau menjelaskan bahawa wujud perasaan risau dan rendah diri dalam kalangan sebahagian guru bahasa Arab yang berkelulusan Ijazah Sarjana Muda dalam negara. Apabila mereka melihat sebahagian guru lepasan Timur Tengah yang fasih bertutur dalam bahasa Arab, menjadikan diri mereka terlalu merendah diri sehingga tidak mahu mencuba untuk

menggunakan bahasa Arab dalam PdP. Situasi sebegini sepatutnya tidak berlaku, malah kedua-dua pihak perlu menggembelng tenaga dan berkongsi pengalaman. GBA2 menyatakan;

“Penggunaan Lughat al-Faṣl dalam pengajaran makna kata ianya sesuatu yang harus dikongsi mungkin bagi setiap guru masing-masing ada kelebihan dia tersendiri, kadang-kadang berlaku, saya bukan guru bahasa Arab luar negara saya cuma guru bahasa Arab dalam negara...”

P2: TB/GBA2/(GDN)-6:3. (69:69)

Persekitaran Komunikasi

Persekitaran asal kepada bahasa Arab adalah sangat membantu dalam penjiwaan komunikasi bahasa Arab. Banyak kajian tentang kepentingan persekitaran pembelajaran murid dalam menguasai sesuatu pembelajaran telah dibuktikan sebelum ini. Kajian yang dijalankan oleh Majdah (2011) mendapati kelemahan murid dalam pembelajaran bahasa Arab adalah berpunca daripada kurangnya amalan dalam mempraktikkan bahasa Arab di rumah mahupun di sekolah. Dari segi halangan persekitaran komunikasi, peserta kajian hanya merujuk kepada satu situasi iaitu suasana bahasa Arab. Perkara ini dianggap sebagai salah satu penghalang yang sering terjadi kepada guru Bahasa Arab di Malaysia ini seperti mana yang disuarakan dalam temu bual dengan GBA2:

“Kalau pada saya untuk murid Tahun Satu sebagai alam baharu kepada murid-murid. Kita mencampurkan sebagai orang kata apa tu... suasana baru untuk permulaan bagi murid cuba untuk memahami, mendekati dan meminati bahasa Arab.”

P4: TB/GBA4/(SBA)-4:1 (13:13)

Selain itu juga, lingkungan sosial merupakan salah satu arena atau tempat berinteraksinya seseorang dengan orang lain di sekitarnya. Hasil interaksi dapat menambah pengetahuan seseorang tentang pelbagai perkara seperti dalam berkomunikasi, seseorang dapat belajar tentang bahasa dan tutur kata yang baik dan sesuai digunakan. Sebagai seorang guru bahasa Arab, GBA4 tanpa ragu-ragu mengutarakan pendapat beliau tentang beban tugas yang berat seorang guru dalam mewujudkan suasana bahasa Arab di sekolah bertujuan murid seronok untuk belajar bahasa Arab ini:

“Jadi kita yang penting dalaman tu seronok kan... yang kedua bina bi’ah (suasana persekitaran) maknanya kalau boleh cubalah cakap Arab kan setakat mana yang diorang belajar *Lughat al-Faṣl* ni...”

P4: TB/GBA4/(SBA)-4:1 (63:63)

Abdul Raof (1998) pula menyatakan persekitaran pembelajaran murid amat penting dalam usaha untuk membentuk pembelajaran murid yang berkesan. Namun, bagi kita di Malaysia yang tidak berada di negara asal penutur bahasa Arab, program pembudayaan berbahasa Arab di peringkat sekolah adalah sangat signifikan dalam usaha menyemai penjiwaan bahasa Arab. Untuk itu, semua guru Bahasa Arab dan Pendidikan Islam mestilah saling bantu membantu dalam usaha mewujudkan persekitaran bahasa Arab yang harmoni. Pendapat ini dapat dilihat melalui temu bual pengkaji dengan GBA2:

“Cuma masing-masing kena ada kesedaran, kena ada keyakinan untuk membawa *Lughat al-Faṣl* ini sebagai kita mewujudkan suasana bahasa Arab dalam kelas terutamanya dalam pembelajaran dan pengajaran bahasa Arab. Jadi makna kata, perkongsian maklumat sesama guru bahasa Arab khususnya, amatlah penting...”

P2: TB/GBA2/(SBA)-2:4 (69:69)

Dalam usaha mewujudkan persekitaran bahasa Arab di sekolah, guru digalakkan memulakannya dengan aktiviti مُمَارَسَةُ اللُّغَةِ (mempraktikkan bahasa) di dalam kelas menggunakan *Lughat al-Faṣl* berbentuk pengumuman, arahan, iklan dan makluman. Konsultasi antara guru dan murid juga dilakukan dalam bahasa Arab dan diperluaskan melalui aktiviti laman sosial dengan menggunakan bahasa Arab. Aktiviti-aktiviti yang berbentuk pembudayaan Arab di luar sesi PdP rasmi ini, jika dilakukan secara berterusan mampu membantu murid mahupun guru menjiwai bahasa Arab. GBA2 berpendapat bahawa *Lughat al-Faṣl* adalah penggerak utama kepada pelaksanaan aktiviti lain sebagai pengukuhan persekitaran bahasa Arab. Beliau berkata:

“Atas nasihat dan bimbingan guru praktikum saya untuk mencuba mewujudkan suasana persekitaran penggunaan bahasa Arab supaya murid biasa dengar dahulu dan mereka akan belajar untuk faham *Lughat al-Faṣl*.”

P2: TB/GBA2/(SBA)-2:5 (9:9)

Justeru, guru boleh mengaplikasi *Lughat al-Faṣl* semasa PdP bahasa Arab melalui pelbagai aktiviti seperti bertutur dalam bahasa Arab, mendengar pertuturan bahasa Arab rakan, penggunaan bahasa Arab oleh guru, mengemukakan soalan dalam bahasa Arab, perbincangan dalam bahasa Arab, memberi arahan dalam bahasa Arab dan berkomunikasi dalam bahasa Arab.

Langkah-langkah yang boleh diambil oleh guru Bahasa Arab dalam menambah baik penggunaan *Lughat al-Faṣl* semasa pengajaran bahasa Arab. Berdasarkan objektif pertama dan kedua kajian ini, berikut dicadangkan beberapa langkah yang boleh diambil oleh guru-guru bahasa Arab dalam mengaplikasi *Lughat al-Faṣl* dalam PdP mereka.

Apabila guru mengajar ungkapan baharu *Lughat al-Faṣl* bahasa Arab, adalah lebih baik untuk mengajar dengan cara yang sama seperti guru mengajar mana-mana perbendaharaan kata baharu. Bermakna, guru perlu menerangkan maksud perkataan yang jelas kepada pelajar, mengaplikasikan ungkapan tersebut dan melihat tindak balas pelajar. Apabila guru menunjukkan pelajar makna ungkapan baharu, guru akan bergantung kepada konteks, pergerakan tangan dan demonstrasi.

Pembelajaran Kontekstual adalah sesuatu yang sangat membantu pengajaran bahasa kedua. Dalam pengajaran bahasa Arab, sesuatu yang paling memberi kesan tentang penggunaan *Lughat al-Faṣl* ialah memulakan setiap pengajaran dengan ucapan selamat dalam bahasa Arab. Sebagai contoh, ungkapan *صَبَاحَ الْخَيْرِ، السَّلَامُ عَلَيْكُمْ* (Assalamualaikum dan Selamat pagi) atau *مَسَاءَ الْخَيْرِ* (Selamat petang), diajar terlebih dahulu di samping pada masa yang sama pelajar turut diajar dan dilatih bagaimana untuk menjawab ungkapan tersebut. Ia akan menjadi jelas dari segi konteks bahawa ungkapan ini adalah salam dan ucap selamat, walaupun guru mungkin perlu menggunakan jam atau lukisan jam untuk mengajar ‘pagi’ dan ‘petang’.

Satu perkara lagi yang sangat penting dalam pengajaran bahasa Arab adalah pergerakan tangan guru. Banyak arahan boleh dibuat secara jelas dengan menggunakan pergerakan tangan. Sebagai contoh, sesetengah pelajar

suka berdiri pada permulaan pelajaran. Dalam kes ini, guru dengan mudah boleh mengguna dan memperkenalkan arahan *تَفَضَّلْ بِالْجُلُوسِ* ‘sila duduk!’ dengan menggunakan tangan guru untuk menunjukkan bahawa guru mahu pelajar tersebut duduk. Kedua-dua tangan diangkat secara serentak di hadapan murid dan diturunkan beberapa inci ke bawah. Seterusnya, guru juga boleh mengamalkan arahan lain dengan meminta salah seorang pelajar untuk berdiri. Kemudian, guru mengeluarkan arahan dalam bahasa Arab menggunakan pergerakan tangan yang sama, *تَفَضَّلْ بِالْجُلُوسِ* ‘[Nama], sila duduk.’

Satu lagi arahan yang berguna untuk memperkenalkan *Lughat al-Faṣl* ialah *اسْتَمِعُوا!* (sila dengar!). Dengan mudah guru boleh menunjukkannya dengan meletakkan tangan guru di belakang telinga guru. Guru mungkin perlu menyebut ‘*اسْتَمِع!*’ dua atau tiga kali sahaja dengan pergerakan tangan tersebut. Selepas itu, guru tidak perlu lagi membuat pergerakan tangan, memadai dengan menyebut dan kemudian menunggu untuk berdiam diri agar semua pelajar memberi perhatian.

Bagi mengatasi halangan yang berkaitan dengan pelaksanaan *Lughat al-Faṣl* ini dalam kalangan guru-guru bahasa Arab sekolah rendah, berikut diberikan beberapa cadangan yang boleh dipraktikkan:

1. Guru perlu bersikap positif dan bersedia untuk membuat anjakan paradigma terhadap diri sendiri dalam usaha memajukan diri sendiri dan memantapkan kompetensi tugas guru dalam pengajaran bahasa Arab di sekolah rendah.
2. Guru perlu lebih berani dan bersedia untuk membuat perubahan terhadap persepsi yang mengatakan bahasa Arab adalah bahasa yang sukar untuk dipelajari atau dipraktikkan.
3. Pihak-pihak berkepentingan seperti panitia mata pelajaran bahasa Arab di sekolah, PPD, JPN dan IPGM perlu menyediakan ruang untuk guru membuat latihan mengajar dengan menggunakan bahasa Arab sebagai amalan *Lughat al-Faṣl*.

4. Latihan dalam perkhidmatan perlu diwujudkan dan dihadiri oleh guru-guru bahasa Arab sekolah rendah dalam memantapkan pedagogi mereka berkenaan pengajaran mata pelajaran bahasa Arab sebagai bahasa asing di Malaysia.

RUMUSAN

Kajian berkenaan amalan *Lughat al-Faṣl* dalam PdP bahasa Arab sangat penting untuk diperluaskan dari sudut akademik. Hal ini disebabkan kajian ini boleh menyumbang kepada peningkatan kualiti PdP guru dan murid di sekolah. Amalan *Lughat al-Faṣl* yang baik dan berkesan mampu menghasilkan senario pembelajaran bahasa Arab yang sebenar dan menyeronokkan. Selain itu, ia juga akan menyediakan pengalaman pembelajaran yang akan diingati oleh murid sepanjang hayatnya.

Implikasi kajian ini boleh dilihat dari aspek penggunaan bahasa Arab sepenuhnya sebagai bahasa pengantar di dalam bilik darjah yang lebih baik seandainya guru-guru bahasa Arab sentiasa komited dalam aplikasi *Lughat al-Faṣl* yang terdapat dalam kajian ini. Mungkin ada di antara guru-guru bahasa Arab tidak mengetahui dan tidak mempunyai idea berkenaan ayat atau ungkapan yang perlu dituturkan oleh guru di dalam kelas. Guru sepatutnya menjadikan kelas tersebut sebagai persekitaran sosial dengan mewujudkan situasi penggunaan bahasa yang hampir menyerupai persekitaran sebenar tanpa membuat terjemahan (Muhammad Azhar & Hassan Basri, 2005).

Penulis berharap agar dengan kajian berkenaan aplikasi *Lughat al-Faṣl* ini dapat memberikan sedikit panduan khususnya kepada guru-guru bahasa Arab sekolah rendah di seluruh negara dalam melaksanakan aktiviti PdP bahasa Arab supaya menggunakan bahasa Arab sepenuhnya melalui medium *Lughat al-Faṣl*. Di samping itu, diharapkan kajian ini dapat digunakan oleh pihak Kementerian Pelajaran Malaysia untuk mengenal pasti punca masalah sebahagian guru-guru bahasa Arab yang

tidak dapat berkomunikasi dalam bahasa Arab dengan baik, terutama ketika melaksanakan PdP dalam kelas serta melakukan perancangan yang relevan untuk mengatasi masalah ketidakmampuan guru mengajar bahasa Arab dengan menganjurkan kursus-kursus pemantapan komunikasi bahasa Arab secara berkala, sama ada di dalam negara atau luar negara.

RUJUKAN

- Abdul-Raof, H. (1998). *Subject, theme and agent in modern standard Arabic*. Psychology Press.
- Ahmad Muhammed Ma'tuk. (1996). *Al-Hasilat al-Lughawiyat*. Al-Majlis al-Wataniyy li al-Thaqāfah wa al-Funūn wa al-Adaab. Kuwait.
- Bloom, S. (1976). *Peer and cross-age tutoring in schools*. Washington: National Institute of Education.
- Firdaus bt. Abdul Fatah & Mohd Aminuddin b. Ab. Rahaman. (2014). *Tahap penggunaan Lughatul Faṣl semasa dalam kalangan guru pelatih j-QAF Opsyen Bahasa Arab*. Kertas Kerja Seminar Penyelidikan Pendidikan Zon Tengah.
- Gan, Z. (2012). Understanding L2 speaking problems: Implications for ESL Curriculum Development in a Teacher Training Institution in Hong Kong. *Australian Journal of Teacher Education*.
- Haliza Hamzah & Joy Nesamalar Samuel. (2014). *Pengurusan bilik darjah dan tingkah laku*. Selangor: Oxford Fajar Sdn. Bhd.
- Jefferdin Pilus. (2010). *Maklum balas guru terhadap respons pelajar semasa pengajaran bahasa Arab tinggi: Satu kajian*. Tesis Ph.D. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Kementerian Pelajaran Malaysia Pelaksanaan Kurikulum Standard Sekolah Rendah (KSSR) Tahap Satu Mulai 2011. (2010). Putrajaya.
- Majdah Mohammad. (2010). *Kajian keberkesanan pelaksanaan bahasa Arab komunikasi dalam program j-QAF di sekolah rendah*. Disertasi Sarjana Pengajian Islam. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Marzano, R. J., Pickering, D., & Pollock, J. E. (2001). *Classroom instruction that works: Research-based strategies for increasing student achievement*. Ascd.
- Michelle Louwerse. (2001). ELT News.com. The website for English teaching at Japan, http://www.eltnews.com/features/kids_world/2001/06/encouraging_classroom_language.html. Retrieved 20 August 2012.

- Miles, M.B & Hubberman, A. M. (1994). *Qualitative data analysis*. (2nd Ed.) Beverly Hills, CA. Sage.
- Mior Syazril Mohamed Sapawi. (2015). *Amalan penggunaan Lughatul-Fasli dalam pengajaran jurulatih utama bahasa Arab Sekolah Rendah*. Kertas Projek UKM.
- Misnan Jemali. (1999). *Hubungan antara gaya pembelajaran dengan pencapaian bahasa Arab komunikasi sekolah menengah rendah di negeri Perak*. Tesis Sarjana Fakulti Pendidikan, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohamad Ziyad & Saini Ag. Damit. (2015). Amalan penggunaan *Lughat al-Faṣl* dalam kalangan guru bahasa Arab. *Prosiding Persidangan Kebangsaan Bahasa Arab (NCAL2015)*.
- Muhammad Azhar Zailani. (2007). *Aktiviti komunikatif dalam pengajaran bahasa Arab sekolah menengah*. Tesis Ph.D. Fakulti Pendidikan, Universiti Malaya.
- Muhammad Azhar & Hassan Basri. (2005). Aktiviti komunikatif dalam pengajaran bahasa Arab di sekolah menengah: Satu rangka kajian kes. *Prosiding 3rd International Qualitative Research Convention 2005, 21–23 Ogos 2005 anjuran Universiti Teknologi Malaysia*.
- Muhammed Barakāt Hamdi Abu Ali. (1984). *Manāhij Wa Arā'Fī Lughat al-Qurān*. Ammān: Dār al-Fikr.
- Rohaila Yusof, Norasmah Othman & Faridah Karim. (2005). Strategi Pembelajaran Pengalaman Berasaskan Model Kolb dalam Pendidikan Perakaunan. *Jurnal Pendidikan*, 30, hlm. 113–128.
- Rosni Samah. (2012). Isu pembelajaran bahasa Arab. *Persidangan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab*. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Rosni Samah. (2007). Penggunaan internet dalam pengajaran bahasa: Kajian terhadap bahasa Arab komunikasi pelancongan. *Malaysian Education Dean's Council Journal*, 1(2), hlm. 83–95.
- Rosni Samah. (2009). *Pendekatan pembelajaran kemahiran bahasa Arab untuk pelajar bukan penutur jati*. Nilai: Penerbit USIM.
- Rosni Samah. (2013). *Kaedah pengajaran kosa kata bahasa Arab untuk pelajar bukan Arab*. Nilai: Universiti Sains Islam Malaysia.
- Spindler, G. E. (1982). *Doing the ethnography of schooling: Educational anthropology in action*. New York: Holt, Rinehart & Winston.
- Spradley, J. P. (1980). *Participant observation*. New York: Holt, Rinehart & Winston.

- Sulaiman Md. Yassin, Mohd. Salleh Lebar & Azlina Abu Bakar. (Pnyt.). (2007). *Komunikasi dalam pengajaran dan kepemimpinan pendidikan*. Shah Alam: Karisma Publication.
- Tanveer, M. (2007). *Investigation of the factors that cause language anxiety for ESL/EFL learners in learning speaking skills and the influence it casts on communication in the target language*. Master Thesis. University of Glasgow.

